

我和小姐姐

莫拉拉

3

经典完全本·我和小姐姐克拉拉 ③

吵架的故事



[德] 迪米特尔·茵可夫 著

程 玮 译



图书在版编目(CIP)数据

经典完全本我和小姐姐克拉拉. 3 / (德) 茵可夫著; 程玮译.

— 南昌: 二十一世纪出版社集团, 2015.9

(彩乌鸦文库)

ISBN 978-7-5568-0758-1

I. ①全… II. ①茵… ②程… III. ①儿童文学-中篇小说-德国-现代

IV. ①I516.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第091355号



Title of the original edition:

Author: Dimiter Inkiow

Title: Ich und meine Schwester Klara – Die lustigsten Streiche der Welt



Copyright © Dressler Verlag, Imprint Ellermann, Hamburg 2013

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture GmbH, Germany

版权合同登记号 14-2014-220



经典完全本·我和小姐姐克拉拉③

(德)迪米特尔·茵可夫 著; 程玮 译

责任编辑 彭学军 魏钢强

装帧设计 魏钢强

出版发行 二十一世纪出版社集团(江西省南昌市子安路75号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出版人 张秋林

经 销 新华书店

印 刷 江西华奥印务有限责任公司

版 次 2015年9月第1版 2017年6月第9次印刷

印 数 200,001-250,000

开 本 889×1300 1/32

印 张 4

书 号 ISBN 978-7-5568-0758-1

定 价 16.00元

(如发现印装质量问题,请寄本社发行部调换)

目 录



- | | |
|-------------------|----|
| 一、你这根可怜的香肠 | 9 |
| 二、来信 | 14 |
| 三、一双小红靴 | 20 |
| 四、圣诞节的心愿 | 27 |
| 五、骂人的话 | 37 |
| 六、世界上最强大的孩子 | 41 |
| 七、刷牙齿 | 46 |
| 八、让妈妈开心一下 | 50 |
| 九、我差点就赢了 | 56 |
| 十、争吵 | 62 |
| 十一、新的游泳圈 | 68 |

十二、奇妙的生日礼物	73
十三、世界上最乖的孩子	80
十四、算术作业	86
十五、我的第一封信	91
十六、最后关头	96
十七、日记	102
十八、跳蚤市场	107
十九、我和克拉拉练习飞行	113
译后记	程 玮 120



我和小姐姐

莫拉拉

3



CAIWUYA WENKU
彩鸟鹅文库

经典完全本·我和小姐姐克拉拉

③ 吵架的故事

ISBN 978-7-5568-0758-1



9 787556 807581 >

定价:16.00 元

克

拉

拉

我和小
姐姐

作者简介

迪米特尔·茵可夫(Dimitar Inkiow, 1932-2006) 出生于保加利亚南部的哈斯考夫,大学时代先学了采矿专业,后来又学习戏剧专业。曾创作多部喜剧。1965年定居德国,出版了100多部作品,其中一些作品被译成24种文字。系列作品《我和小姐姐克拉拉》已经成为世界现代儿童文学的经典。1997年获得保加利亚苏菲亚电影戏剧学院荣誉博士。

经典完全本·我和小姐姐克拉拉 ③

吵架的故事



[德] 迪米特尔·茵可夫 著

程 玮 译



目 录



- | | |
|-------------------|----|
| 一、你这根可怜的香肠 | 9 |
| 二、来信 | 14 |
| 三、一双小红靴 | 20 |
| 四、圣诞节的心愿 | 27 |
| 五、骂人的话 | 37 |
| 六、世界上最强大的孩子 | 41 |
| 七、刷牙齿 | 46 |
| 八、让妈妈开心一下 | 50 |
| 九、我差点就赢了 | 56 |
| 十、争吵 | 62 |
| 十一、新的游泳圈 | 68 |

十二、奇妙的生日礼物	73
十三、世界上最乖的孩子	80
十四、算术作业	86
十五、我的第一封信	91
十六、最后关头	96
十七、日记	102
十八、跳蚤市场	107
十九、我和克拉拉练习飞行	113
译后记	程 玮 120



一、你这根可怜的香肠

从昨天开始，克拉拉管我叫“你这根可怜的香肠”，真把我气得眼睛发黑。她是从哪里学来“你这根可怜的香肠”的呢？一定是在学校里，在那里她学了好多坏毛病。我想去告诉妈妈，可妈妈不在。

克拉拉正在房间里做作业，我冲进去大声说：“我不跟你玩了，一辈子不再跟你玩了。”

“为什么，你这根可怜的香肠？”

“因为你总是管我叫‘你这根可怜的香肠’。”

“你就是可怜的香肠。”

“我不是！”



“你这根可怜的香肠！你这根可怜的香肠！你这根可怜的香肠！”

“我去告诉妈妈！你等着瞧！”

“你生气了？”她问。

“生气了，一辈子都生你的气。”

“好吧，那你就不是可怜的香肠。”

我松了一口气。

“好吧，你是一根生气的牛肝肠！”

太过分了。我躲进厨房里，决定不再跟克拉拉说话，一辈子都不。这就是对她最大的惩罚。

一小时以后，克拉拉的作业做完了，她来找我了。她像猫一样悄没声地溜进来。

我假装没有看见她。

“你还生气啊，你这根可怜的香肠？”她问。

我不说话。

“哈，对不起啊，我已经忘了，你现在是一根胖胖的生气的牛肝肠。”



“你才是一根生气的牛肝肠。”我喊起来，“我不跟你说话了！”

“可你刚刚跟我说过话了！”

“我以后决不跟你说话，一辈子都不！”

我走进儿童房，我猜想，她马上就会后悔管我叫“你这根可怜的香肠”。我等着她进来找我道歉。

可是，她没有进来。

她去哪里了呢？

我偷偷地朝厨房里看，她正坐在那里喝一杯橙汁。

我也想喝橙汁。我找了个杯子，倒了满满一杯橙汁，拿着回到儿童房，继续等着克拉拉来道歉。

可是，克拉拉不来，这真让我纠结。

她现在又在干什么呢？

我悄悄溜进厨房，看见她正在给自己倒第二杯橙汁。如果我再不跟她说话，她就会把橙汁都喝光，那我喝什么呢？

“你还想来一杯吗，你这根可怜的香肠？”她问。



我现在必须得跟她说话,不然她会把橙汁喝光的。

“是的,但是我不跟你说话。”

“好吧,现在把你的杯子给我。你不想和我一起
玩吗?”

“我不跟你玩,一辈子都不跟你玩。”

“为什么不呢?”

“因为你管我叫‘可怜的香肠’。”

